

# Sporazum o saradnji

između **Univerzitet u Silesiju,**

**Fakulteta računarskih nauka i nauka o materijalima,**

kojeg predstavlja **dekan Prof. Dr. Zygmunt Wróbel**

i

**Instituta za šumarstvo iz Beograda,**

kojeg predstavlja **direktor Dr. Ljubinko Rakonjac**

## Predgovor

Prepoznajući zajednički interes u cilju razvoja međunarodnog obrazovanja, vođenja zajedničkih istraživačkih programa i šireg dijaloga između akademskog osoblja i studenata kao i uspostavljanja boljeg razumevanja među našim narodima, obe strane ovog sporazuma su saglasne da pristupe ovom Sporazumu.

Polje saradnje odnosno predmet zajedničke saglasnosti, uključuje programe ponuđene od strane institucija, a koji su poželjni i ostvarljivi jednoj ili drugoj strani i za koji obe strane smatraju da će doprineti razvoju saradnje između ove dve institucije.

Obe strane učesnice ovog sporazuma o saradnji preduzeće korake u cilju podrške istraživačkim projektima i drugim inicijativama koje su obuhvaćene zajedničkim programom saradnje, a koji je predstavljen u Članovima sporazuma, dole u tekstu.

## Član 1

### OBIM SARADNJE

- Zajednički istraživački projekti.
- Razmena akademskog osoblja i studenata.
- Zajedničke publikacije i razmena naučnog i nastavnog materijala.
- Organizovanje zajedničkih naučnih konferencija i radionica.

## Član 2

### POLJE SARADNJE

1. Predložena saradnja biće vodjena u polju geoinformatike i prava, a koje je posebno obuhvaćeno u sledećim projektima:
  - zaštita prirodnih resursa kroz podršku GIS tehnologije,
  - zaštita intelektualnog i industrijskog vlasništva,
  - zakonske osnove za šumarsku politiku: zaštita šuma i šumarska ekonomija.
2. Obim saradnje planiranih aktivnosti nije ograničen. Svi drugi, projekti određeni i odobreni uzajamno, mogu se uvrstiti u ovaj sporazum kao dodatni dokument.

### **Član 3**

#### **RAZMENA OSOBLJA**

1. Razmena akademskog osoblja ili stručnjaka ili drugih osoba može se preduzeti nakon zvaničnog pozivnog pisma.
2. Obe strane će podstekivati njihove članove da pojačaju saradnju pružajući uzvratna predavanja.

### **Član 4**

#### **RAZMENA STUDENATA**

Obe strane učesnice ovog sporazuma odlučne su u stvaranju mogućnosti za razmenu studenata pod zajedničkim uslovima. Pojedinačne odluke u cilju razmene studenata zahtevaju formu dodatne saglasnosti.

### **Član 5**

#### **NOVČANA SREDSTVA I FINANSIRANJE**

1. Obe strane će uložiti trud u podsticaj potpune saradnje. Opšte govoreći, predmet područje saradnje zavisi će od finansijskih fondova kojima raspolažu strane ovog sporazuma.
2. Obe strane će nastojati da u nacionalnim i međunarodnim institucijama pripreme fondove koji će podržati razmenu u cilju promocije razvoja saradnje.
3. Finansije svih aktivnosti povezanih sa izvršenjem ovog sporazuma biće sprovedeno na uzajamnoj (barter) osnovi, isključujući razmenu studenata, to jest:
  - Institucija koja šalje predstavnika, pokriće troškove putovanja do institucije domaćina,
  - Gosti treba da imaju validno zdravstveno osiguranje izdato pre polaska,
  - Institucija koja prima goste pokriće troškove boravka, uključujući smeštaj i dnevne troškove boravka.

### **Član 6**

#### **UPRAVLJANJE I RUKOVOĐENJE**

1. Ovaj sporazum stupa na snagu danom potpisivanja i ima važnost pet godina, sa mogućnošću produženja za narednih pet godina, osim ako neka strana pruži zahtev za prekid koji ne sme biti upućen kasnije od šest meseci pre isteka važnosti sporazuma.
2. Obe strane mogu da prekinu sporazum obaveštenjem u pisanom obliku šest meseci ranije.
3. Obe strane određuju kontakt osobu, odgovornu za pregovore i implementaciju preuzetih aktivnosti.

4. Svaka izmena sporazuma mora se zajednički odobriti i mora se izraziti u pisanoj obliku kao dodatak sporazumu.
5. Ovaj sporazum je sačinjen u četiri istovetna primerka, dva na srpskom jeziku i dva na poljskom, po dva za svaku stranu potpisnicu sporazuma.

Katovice, Dana: 24 MAJ 2006

Beograd, Dana: 19.06.2006

DZIEKAN  
Wydział Informatyki i Nauki o Materiałach  
Prof. Dr. Zygmunt Wróbel

Prof. Dr. Zygmunt Wróbel  
Dekan Fakultetu rachunarskich nauka  
i nauka o materijalima



Dr. Ljubinko Rakonjac  
Direktor Instituta za šumarstvo  
iz Beograda